

## BBC Learning English – Ask About Britain

### About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

### 关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

---

### Travel in the UK 行走于英国

**Diarmuid:** Hello and welcome to Ask About Britain, the programme where we answer your questions about British life and culture. I'm Diarmuid Mitchell.

**Feifei:** 大家好，我是冯菲菲。在英国问答节目中我们为您解答有关英国生活文化方面的问题，今天的问题来自于西安的 **Helena**。

### Insert

*My name's Helena and I'm from Xi'an. I have a friend who's living in Sheffield, I want to know if it is very convenient to travel from London to Sheffield and how long will it take and how about travelling from London to other cities.*

**Feifei:** **Helena** 有一个朋友住在英国北部的谢菲尔德，她想知道从伦敦到谢菲尔德的交通是否方便，大概要花多长时间还有就是从伦敦到英国其它城市的交通是否便捷。

**Diarmuid:** We spoke to Elliot Frisby, the PR manager for Visit Britain.

### Insert

*It's very convenient, I mean the links from London to many other cities around the country including Sheffield are very good, both by road but also by rail. Travelling from London to Sheffield takes about two and half hours, it's a fairly pleasant journey – and the great thing about travelling by rail and roads as well, to a certain extent, is that you can see some of the great countryside that we have in this country, and there's some lovely countryside from London up towards the north of England.*

**Diarmuid:** Elliot said it's very convenient to travel from London to many cities around the country including Sheffield, and it takes about two and half hours by rail to get to Sheffield.

**Feifei:** **By rail** 的意思就是 **by train**, **Elliot** 说从伦敦到谢菲尔德的交通非常便捷，坐火车两个半小时就到了，从伦敦到英国其它城市，不论是坐火车还是汽车也都很方便快捷。

**Diarmuid:** He said the great thing about travelling by rail and roads is that you can see some of the great countryside around England.

Feifei: **Countryside** 乡村, 农村。在英国使用路面交通, 比方说火车, 汽车, 很大的一个好处就是你可以欣赏到沿途英国乡村美丽的风景。

Diarmuid: Here is Elliot again.

### Insert

*London itself has some very large rail stations, including Charing Cross, which serves the south of England; Liverpool Street Station, King's Cross, some big name rail stations. I mean, one of the great things recently about London is the move of Eurostar to St. Pancras, which means that it's now very easy for people from the continent to come into London and then go from London out, particularly to the north of the country and up into Scotland on some quite fast moving trains now, that means you can get to as far as Edinburgh in something like four hours. So it's quite easy to get around.*

Diarmuid: Charing Cross Station which serves the south of England.

Feifei: 查林十字火车站主要连接伦敦和英格兰南部。

Diarmuid: Liverpool Street Station which serves the east of England.

Feifei: 利物浦火车站主要连接伦敦和英格兰东部。

Diarmuid: King's Cross Station which serves the north and the east of England and Scotland.

Feifei: 国王车站主要连接伦敦与英格兰和苏格兰北部和东部。

Diarmuid: Elliot said since the move of Eurostar to St. Pancras, it has become very easy for people from the continent to come into London and then continue to go out from London to other parts of the country.

Feifei: **Eurostar** 也就是欧洲之星火车, 它去年从伦敦滑铁卢车站搬到了圣潘克拉斯火车站, 这样一挪动更方便了来自欧洲其他国家的游客进入伦敦然后从伦敦在去往其他城市。**The continent** 在这里指的是欧洲大陆。

Diarmuid: He also said there are some quite fast moving trains departing from St. Pancras to the north of the country. You can get to Edinburgh from London in about four hours.

Feifei: **Fast moving trains** 高速火车, 从圣潘克拉斯火车站驶出的高速火车可以在四个小时左右到达据伦敦 600 多公里, 苏格兰的首府爱丁堡。**I asked Elliot how most visitors travel around the UK and here is his answer.**

### Insert

*A variety of options, I mean, if you have your own car, if you are going to hire a car, or travelling with friends and family, there's a whole host of destinations that you can visit by car, and even places as far as Scotland are not really very far away, either by car or by train. Our transport and our train infrastructure in Britain is among the best in the world.*

- Diarmuid:** Elliot said you can drive your own car or you can hire a car to go to many destinations and even places in Scotland are not really that far away either by car or by train.
- Feifei:** Elliot 说你可以自驾车旅游，如果没有车的话也可以租车子，因为开车可以到达很多的旅游景点和城市。
- Diarmuid:** He also said the transport and train infrastructure in Britain is among the best in the world. Infrastructure.
- Feifei:** 基础设施， Elliot 说英国交通和火车的基础设施在全世界都是领头羊。
- Diarmuid:** So be assured that you can get to nearly every part of the country really easily when you are in Britain.
- Feifei:** 是的，如果你来英国旅游，交通方面的顾虑是大可不必的。如果你有任何关于英国生活文化方面的问题，欢迎来信，我们的邮箱地址是 [chinaelt@bbc.co.uk](mailto:chinaelt@bbc.co.uk).
- Diarmuid:** For more Ask About Britain programmes, please go to our website at [www.bbcchina.com.cn](http://www.bbcchina.com.cn). It's updated every day.
- Feifei:** 感谢收听，下次再会。
- Diarmuid:** 再见。

## Glossary

by rail 坐火车	countryside 乡村，农村
Charing Cross Station 查林十字火车站	Liverpool Street Station 利物浦火车站
King's Cross Station 国王车站	St. Pancras Station 圣潘克拉斯火车站
Eurostar 欧洲之星火车	fast moving trains 高速火车
infrastructure 基础设施	